

Name of Member: LAU Wong-fat

**Registrable Interest**

**Directorships**

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

YES/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

Please refer to Appendix I.

---



---



---



---



---



---

- Notes: (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary\* of a Member of the Council (\* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

本文件只為譯本，  
 登記事項以原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 24/1/2002

屯門皇宮酒樓	(catering)
Dragon Boat Palace Restaurant Ltd 龍船皇宮酒樓	(catering)
嘉城酒樓 (元朗廣場)	(catering)
中華製漆有限公司	(paint manufacturing)
Lung Cheong In'l Holdings Ltd 龍昌國際控股有限公司	(toys manufacturing)
JU CHING CHU ENGLISH COLLEGE LTD. 裘錦秋書院有限公司	(education)
TOP EASE LTD. 景怡有限公司	(investment)
嘉城酒樓	(catering)
香港威發石油有限公司	(petroleum trading)
海港鐵倉	(metals industry)
海龍酒店有限公司	(hotel industry)
Swantee River Inv Ltd	(investment)

**Please also refer to item 8**

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: (signed)

Date: 24-1-2002

**Registrable Interest**

**Shareholdings**

8. Do you have (either yourself or with or on behalf of your spouse or dependent children) interests in shareholdings in any public or private company which have a **nominal** value greater than 1 per cent of the issued share capital of the company?

**YES/NO**

If so, please list each company, indicating in each case the nature of its business.

Please refer to Appendix II.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

- Notes:**
- (a) There is no need to register the size, or value of the shareholdings.
  - (b) "Shareholdings" is defined as personal shareholdings and do not include shareholdings held by a Member in the capacity of a nominee shareholder.
  - (c) It is the obligation of a Member to register interests under this category within his knowledge.
  - (d) Shareholdings held by a Member's spouse are not registrable unless such holdings are within the knowledge of the Member, and are held by the Member "with or on behalf of" his spouse. This guideline is equally applicable to shareholdings in respect of a Member's infant children.

本文件只為譯本，  
 登記事項以原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 24/1/2002

日發電子有限公司	(trading)
皇河投資有限公司	(real estate investment)
ALLIED WELL (ASIA) LTD. 卓佳 (亞洲) 有限公司	(trading)
BEST DISPLAY DEVELOPMENT LTD. 會展發展有限公司	(investment)
BRIGHTVIEW INV. LTD.	(real estate investment & trading)
CARRIANNNA HOLDINGS LTD. 佳寧娜集團有限公司	(catering)
CASTLE PEAK BUDDHIST SCH LTD. 青山佛教學校有限公司	(education)
CHIEF PROFIT DEVELOPMENT LTD 勤益發展有限公司	(investment)
CHINA OVERSEAS GRAND GAIN PROPERTY 中海宏景聯合發展有限公司	(investment)
CRESTSALE LTD. 展銷有限公司	(investment)
CNT Group 北海集團有限公司	(paint manufacturing)
DRAGON BOAT PALACE RESTAURANT LTD 龍船皇宮酒樓	(catering)
DRAGON HOUSE INV. LTD 龍樓置業有限公司	(investment)
DRAGON SONIC LTD.	(investment)
DYNAMIC KEY SERVICES LTD. (BVI)	(investment)
EASY WEALTH LTD.	(investment)
ECONOMY INTERNATIONAL LTD. 耀港國際有限公司	(real estate investment)
ENTERPRISE FORTUNE IN'L LTD. 業祥國際有限公司	(investment)
ELEGANT POINT INVESTMENT LTD. 逸軒投資有限公司	(investment)
EXTRA FAIR LTD.	(real estate investment)
FAT KING LTD. 發景有限公司	(investment)
FRECO LTD.	(investment)
FULLPOT CO LTD.	(investment)
GAIN TOWN PROPERTIES LTD. 利城置業有限公司	(investment)
GIBSLAND PROPERTIES LTD.	(property investment)
GOHO IND LTD. 港豪實業有限公司	(investment)
GOLD TOPIC INVESTMENT LTD. 金科投資有限公司	(investment)
GOLDEN FORWARD INV. LTD. 金普投資有限公司	(investment)
GOLDEN SCENE INV. LTD. 金境投資有限公司	(investment)
GOLDWELL PROPERTIES LTD. 金偉置業有限公司	(real estate investment)
GOOD BEST INV LTD. 利勝投資有限公司	(investment)
GOOD SHARING 永同益有限公司	(investment)
GRAND GAIN HOLDINGS LTD. 宏景集團有限公司	(management)
GRAND GAIN INV. LTD. 宏景投資有限公司	(trading & investment)
GRAND WAYFAIR INV. CO. LTD.	(investment)
GREAT WORLD DEV. LTD. 咎和發展有限公司	(investment)
GRINGO INV. LTD.	(investment)
HAPPY WIDE DEV LTD. 民樂發展有限公司	(investment)

Signature: (signed)

Date: 24-1-2002

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

HO RIVER LAND INVESTMENT CO. LTD. 豪江地產投資有限公司	(real estate investment)
HOBART CO. LTD.	(investment)
HOI KONG IRONWARES GODOWN CO LTD.	(investment)
HONG KONG LING DING OCEAN TRAFFIC INV	(investment)
HONG KONG WIN FAT OIL LTD.	(investment)
INTER PRIDE LTD. 英溢有限公司	(investment)
JABRIN LTD.	(investment)
JONWONG LTD. 仲旺有限公司	(investment)
JURADO LTD.	(investment)
KAM CHING CO. LTD.	(investment)
KAMLAM CO LTD. 珈琳中英文幼稚園	(education)
KAR HO RESTAURANT LTD.	(catering)
KAR KWOK INVESTMENTS LTD. 嘉國置業有限公司	(real estate investment)
KAR SHING RESTAURANT LTD.	(catering)
KEEP WEALTH CO. LTD.	(carpark)
KINGEE DEVELOPMENT LTD. 景宜發展有限公司	(trading & real estate investment)
KONG FAT IRONWARES GODOWN LTD.	(godown)
KONG ZHU FREIGHT PIER LTD. 港珠貨運碼頭有限公司	(transport)
KWAN YIK LTD. 群益有限公司	(investment)
LANCER PROPERTIES LTD. 聯盛置業有限公司	(investment)
LAPINET TRADING CO. LTD.	(trading)
LAPTON PROPERTIES LTD. 聯泰置業有限公司	(real estate investment)
LAU WONG FAT FOUNDATION LTD. 劉皇發基金有限公司	(charity and education fund)
L W F CO. LTD.	(investment)
MANSKY LTD. 民祥有限公司	(investment)
MAIN PROJECTS INV LTD. 大計劃工程投資有限公司	(investment)
MANSION HOUSE GROUP LTD.	(investment)
MAX-METTLE INVESTMENT LTD. 萬路通投資有限公司	(investment)
MAXTRAN LTD. 民展有限公司	(investment)
MELHADO INV. LTD.	(investment)
MILLION OPTIONS INC. (BVI)	(investment)
N. T. PO FUNG FINANCE CO. LTD. 新界寶豐財務有限公司	(finance)
OCEAN RICH ENTERPRISES LTD.	(telecommunication services)
OCEAN TIME DEV LTD. 海麗發展有限公司	(investment)
ONMOUNT DEV LTD. 上峰發展有限公司	(investment)
ORTAL BALL LTD.	(investment)
PEACE MARK (HOLDINGS) LTD.	(watch manufacturing)
POLLYSON (H. K.) LTD. 寶誠 ( 香港 ) 有限公司	(real estate investment)

Signature: (signed)

Date: 24-1-2002

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registration.

PROCCING CHINA CO. LTD. 寶城中國有限公司	(chemical industry)
PROFIT RICH INDUSTRIAL LTD.	(industrial investment)
REGENT PEACE INTERNATIONAL LTD. 禮裕國際有限公司	(investment)
RONFIT INV LTD. 皇發投資有限公司	(investment)
SEA DRAGON HOTEL LTD.	(investment)
SEAWAY DEVELOPMENT LTD. 海華發展有限公司	(transport)
SILVER SHEEN LTD. 誠興有限公司	(real estate investment)
SKY SOUND LTD. 東韻有限公司	(investment)
SMART BILLION REALTY LTD. 億冠置業有限公司	(investment)
SOUND JADE LTD. 星瑩有限公司	(investment)
SPACE GAS LTD. 星際氣體有限公司	(gas industry)
STAR PROJECT LTD.	(investment)
STRONG WILL INV LTD. 格致投資有限公司	(investment)
SUCCESS WEALTH DEVELOPMENT LTD.	(cinema)
SUM SEK CHING LTD.	(investment)
SUPER CLEVER LTD.	(association)
SWANTEE RIVER INV. LTD.	(catering)
TAK SING ALLIANCE HOLDINGS 達成集團	(clothing)
TINNIT (FAR EAST) LTD.	(investment)
TINSON IN'L LTD. 天生國際有限公司	(investment)
TOP OF TOWN INV LTD. 天大投資有限公司	(investment)
TUEN MUN DEVELOPMENT LTD.	(investment & trading)
TUEN MUN RESTAURANT LTD.	(catering)
UNION DYEING WORKS LTD. 友聯染廠有限公司	(industry)
UNISHARE LTD. 悅禮有限公司	(investment)
VAST SKY LTD. 大天有限公司	(investment)
WEALTH PLAN INV. LTD. 喜卓投資有限公司	(investment)
WELL FORCE DEV LTD. 威力發展有限公司	(investment)
WIDE BRIDGE CO. LTD. 增通有限公司	(investment & trading)
WILL TAKE LTD.	(real estate investment)
WINFORD GOLD LTD. 耀揚有限公司	(investment)
WING TUNG YICK ENTERPRISES LTD. 永同益企業有限公司	(investment)
WING TUNG YICK (HOLDINGS) LTD. 永同益集團有限公司	(investment management)
WING TUNG YICK INV. CO. LTD. 永同益置業有限公司	(investment)
WING TUNG YICK MANAGEMENT LTD. 永同益管理有限公司	(investment)
WING TUNG YICK PROJECT MANAGEMENT LTD. 永同益物業管理有限公司	(management)
WING TUNG YICK PROPERTY	(property management)
THE WORLDLY SUN CO. LTD.	(trading & investment)

Signature: (signed)

Date: 24-1-2002

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

YAU HO RESTAURANT LTD. 友好酒樓	(catering)
YAU HONG RESTAURANT LTD. 友康酒樓	(catering)
YAU OI RESTAURANT LTD.	(catering)

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: (signed)

Date: 24-1-2002

Name of Member: LAU Wong-fat

**Registrable Interest**

**Directorships**

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

**YES/NO** (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

Please refer to Appendix I.

---



---



---



---



---



---

- Notes:** (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary\* of a Member of the Council (\* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

本文件只為譯本，  
 登記事項以原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 14-3-2002



屯門皇宮酒樓	(catering)
Dragon Boat Palace Restaurant Ltd 龍船皇宮酒樓	(catering)
嘉城酒樓 (元朗廣場)	(catering)
China Property Exchange Ltd. 中國產權交易有限公司	(consultancy)
中華製漆有限公司	(paint manufacturing)
Lung Cheong In'l Holdings Ltd 龍昌國際控股有限公司	(toys manufacturing)
JU CHING CHU ENGLISH COLLEGE LTD. 裘錦秋書院有限公司	(education)
TOP EASE LTD. 景怡有限公司	(investment)
嘉城酒樓	(catering)
香港威發石油有限公司	(petroleum trading)
海港鐵倉	(metals industry)
海龍酒店有限公司	(hotel industry)
Swantee River Inv Ltd	(investment)

**Please also refer to item 8**

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: (signed)

Date: 14-3-2002

**Registrable Interest**

**Shareholdings**

8. Do you have (either yourself or with or on behalf of your spouse or dependent children) interests in shareholdings in any public or private company which have a **nominal** value greater than 1 per cent of the issued share capital of the company?

**YES/NO**

If so, please list each company, indicating in each case the nature of its business.

Please refer to Appendix II.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

- Notes:**
- (a) There is no need to register the size, or value of the shareholdings.
  - (b) "Shareholdings" is defined as personal shareholdings and do not include shareholdings held by a Member in the capacity of a nominee shareholder.
  - (c) It is the obligation of a Member to register interests under this category within his knowledge.
  - (d) Shareholdings held by a Member's spouse are not registrable unless such holdings are within the knowledge of the Member, and are held by the Member "with or on behalf of" his spouse. This guideline is equally applicable to shareholdings in respect of a Member's infant children.

本文件只為譯本，  
 登記事項以原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 14-3-2002

日發電子有限公司	(trading)
皇河投資有限公司	(real estate investment)
ALLIED WELL (ASIA) LTD. 卓佳 (亞洲) 有限公司	(trading)
BEST DISPLAY DEVELOPMENT LTD. 會展發展有限公司	(investment)
BRIGHTVIEW INV. LTD.	(real estate investment & trading)
CARRIANNA HOLDINGS LTD. 佳寧娜集團有限公司	(catering)
CASTLE PEAK BUDDHIST SCH LTD. 青山佛教學校有限公司	(education)
CHIEF PROFIT DEVELOPMENT LTD 勤益發展有限公司	(investment)
CHINA OVERSEAS GRAND GAIN PROPERTY 中海宏景聯合發展有限公司	(investment)
CLEAR GLORY LTD. 昭榮有限公司	(investment)
CRESTSALE LTD. 展銷有限公司	(investment)
CNT Group 北海集團有限公司	(paint manufacturing)
DRAGON BOAT PALACE RESTAURANT LTD 龍船皇宮酒樓	(catering)
DRAGON HOUSE INV. LTD 龍樓置業有限公司	(investment)
DRAGON SONIC LTD.	(investment)
DYNAMIC KEY SERVICES LTD. (BVI)	(investment)
EASY WEALTH LTD.	(investment)
ECONOMY INTERNATIONAL LTD. 耀港國際有限公司	(real estate investment)
ENTERPRISE FORTUNE IN'L LTD. 業祥國際有限公司	(investment)
ELEGANT POINT INVESTMENT LTD. 逸軒投資有限公司	(investment)
EXTRA FAIR LTD.	(real estate investment)
FAT KING LTD. 發景有限公司	(investment)
FRECO LTD.	(investment)
FULLPOT CO LTD.	(investment)
GAIN TOWN PROPERTIES LTD. 利城置業有限公司	(investment)
GIBSLAND PROPERTIES LTD.	(property investment)
GOHO IND LTD. 港豪實業有限公司	(investment)
GOLD TOPIC INVESTMENT LTD. 金科投資有限公司	(investment)
GOLDEN FORWARD INV. LTD. 金普投資有限公司	(investment)
GOLDEN SCENE INV. LTD. 金境投資有限公司	(investment)
GOLDWELL PROPERTIES LTD. 金偉置業有限公司	(real estate investment)
GOOD BEST INV LTD. 利勝投資有限公司	(investment)
GOOD SHARING 永同益有限公司	(investment)
GRAND GAIN HOLDINGS LTD. 宏景集團有限公司	(management)
GRAND GAIN INV. LTD. 宏景投資有限公司	(trading & investment)
GRAND WAYFAIR INV. CO. LTD.	(investment)
GREAT WORLD DEV. LTD. 咎和發展有限公司	(investment)
GRINGO INV. LTD.	(investment)

Signature: (signed)

Date: 14-3-2002

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

HAPPY WIDE DEV LTD. 民樂發展有限公司	(investment)
HO RIVER LAND INVESTMENT CO. LTD. 豪江地產投資有限公司	(real estate investment)
HOBART CO. LTD.	(investment)
HOI KONG IRONWARES GODOWN CO LTD.	(investment)
HONG KONG LING DING OCEAN TRAFFIC INV	(investment)
HONG KONG WIN FAT OIL LTD.	(investment)
INTER PRIDE LTD. 英溢有限公司	(investment)
JABRIN LTD.	(investment)
JONWONG LTD. 仲旺有限公司	(investment)
JURADO LTD.	(investment)
KAM CHING CO. LTD.	(investment)
KAMLAM CO LTD. 珈琳中英文幼稚園	(education)
KAR HO RESTAURANT LTD.	(catering)
KAR KWOK INVESTMENTS LTD. 嘉國置業有限公司	(real estate investment)
KAR SHING RESTAURANT LTD.	(catering)
KEEP WEALTH CO. LTD.	(carpark)
KINGEE DEVELOPMENT LTD. 景宜發展有限公司	(trading & real estate investment)
KONG FAT IRONWARES GODOWN LTD.	(godown)
KONG ZHU FREIGHT PIER LTD. 港珠貨運碼頭有限公司	(transport)
KWAN YIK LTD. 群益有限公司	(investment)
LANCER PROPERTIES LTD. 聯盛置業有限公司	(investment)
LAPINET TRADING CO. LTD.	(trading)
LAPTON PROPERTIES LTD. 聯泰置業有限公司	(real estate investment)
LAU WONG FAT FOUNDATION LTD. 劉皇發基金有限公司	(charity and education fund)
L W F CO. LTD.	(investment)
MANSKY LTD. 民祥有限公司	(investment)
MAIN PROJECTS INV LTD. 大計劃工程投資有限公司	(investment)
MANSION HOUSE GROUP LTD.	(investment)
MAX-METTLE INVESTMENT LTD. 萬路通投資有限公司	(investment)
MAXTRAN LTD. 民展有限公司	(investment)
MELHADO INV. LTD.	(investment)
MILLION OPTIONS INC. (BVI)	(investment)
N. T. PO FUNG FINANCE CO. LTD. 新界寶豐財務有限公司	(finance)
OCEAN RICH ENTERPRISES LTD.	(telecommunication services)
OCEAN TIME DEV LTD. 海麗發展有限公司	(investment)
ONMOUNT DEV LTD. 上峰發展有限公司	(investment)
ORTAL BALL LTD.	(investment)
PEACE MARK (HOLDINGS) LTD.	( <del>watch manufacturing</del> )

Signature: (signed)

Date: 14-3-2002

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

POLLYSON (H. K.) LTD. 寶誠 ( 香港 ) 有限公司	(real estate investment)
PROCING CHINA CO. LTD. 寶城中國有限公司	(chemical industry)
PROFIT RICH INDUSTRIAL LTD.	(industrial investment)
REGENT PEACE INTERNATIONAL LTD. 禮裕國際有限公司	(investment)
RONFIT INV LTD. 皇發投資有限公司	(investment)
SEA DRAGON HOTEL LTD.	(investment)
SEAWAY DEVELOPMENT LTD. 海華發展有限公司	(transport)
SILVER SHEEN LTD. 誠興有限公司	(real estate investment)
SKY SOUND LTD. 東韻有限公司	(investment)
SMART BILLION REALTY LTD. 億冠置業有限公司	(investment)
SOUND JADE LTD. 星瑩有限公司	(investment)
SPACE GAS LTD. 星際氣體有限公司	(gas industry)
STAR PROJECT LTD.	(investment)
STRONG WILL INV LTD. 格致投資有限公司	(investment)
SUCCESS WEALTH DEVELOPMENT LTD.	(cinema)
SUM SEK CHING LTD.	(investment)
SUPER CLEVER LTD.	(association)
SWANTEE RIVER INV. LTD.	(catering)
TAK SING ALLIANCE HOLDINGS 達成集團	(clothing)
TIME GOOD DEVELOPMENT LTD. 泰順發展有限公司	(real estate investment)
TINNIT (FAR EAST) LTD.	(investment)
TINSON IN'L LTD. 天生國際有限公司	(investment)
TOP OF TOWN INV LTD. 天大投資有限公司	(investment)
TRADE RISE LTD.	(trading)
TUEN MUN DEVELOPMENT LTD.	(investment & trading)
TUEN MUN RESTAURANT LTD.	(catering)
UNION DYEING WORKS LTD. 友聯染廠有限公司	(industry)
UNISHARE LTD. 悅禮有限公司	(investment)
VAST SKY LTD. 大天有限公司	(investment)
WEALTH PLAN INV. LTD. 喜卓投資有限公司	(investment)
WELL FORCE DEV LTD. 威力發展有限公司	(investment)
WIDE BRIDGE CO. LTD. 增通有限公司	(investment & trading)
WILL TAKE LTD.	(real estate investment)
WINFORD GOLD LTD. 耀暘有限公司	(investment)
WING TUNG YICK ENTERPRISES LTD. 永同益企業有限公司	(investment)
WING TUNG YICK (HOLDINGS) LTD. 永同益集團有限公司	(investment management)
WING TUNG YICK INV. CO. LTD. 永同益置業有限公司	(investment)
WING TUNG YICK MANAGEMENT LTD. 永同益管理有限公司	(investment)

Signature: (signed)

Date: 14-3-2002

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

WING TUNG YICK PROJECT MANAGEMENT LTD. 永同益物業管理有限公司	(management)
WING TUNG YICK PROPERTY	(property management)
THE WORLDLY SUN CO. LTD.	(trading & investment)
YAU HO RESTAURANT LTD. 友好酒樓	(catering)
YAU HONG RESTAURANT LTD. 友康酒樓	(catering)
YAU OI RESTAURANT LTD.	(catering)

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: (signed)

Date: 14-3-2002